

04 - 581

Convenio de Donación USAID No. 511-0621
USAID Grant Agreement No. 511-0621

ENMIENDA No. 3
AMENDMENT No. 3

AL
TO THE

CONVENIO DE DONACION DE OBJETIVO ESTRATEGICO
STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DE BOLIVIA
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

Y
AND

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

LA REDUCCION DE LA DEGRADACION DEL MEDIO AMBIENTE
Y PROTECCION DE LA BIODIVERSIDAD
REDUCING ENVIRONMENTAL DEGRADATION
AND PROTECTING BIODIVERSITY

Fecha: 23 de septiembre de 1999
Date: September 23, 1999

Donación USAID No. 511-0621

ENMIENDA No. 3

La República de Bolivia ("Bolivia") y los Estados Unidos de América, representados por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("USAID"), suscribieron un Convenio de Donación de Objetivo Estratégico denominado "La Reducción de la Degradación del Medio Ambiente y Protección de la Biodiversidad", en fecha 13 de mayo de 1997, "(El Convenio)". El Convenio fue enmendado en fecha 27 de julio de 1998 ("Enmienda No. 1") y en fecha 26 de julio de 1999 ("Enmienda No. 2") respectivamente.

POR CUANTO, las Partes desean: 1) proporcionar un incremento adicional de Cuatrocientos Noventa y Dos Mil Seiscientos Cincuenta y Ocho Dólares Americanos (\$us492,658) en fondos de donación de USAID; y 2) actualizar el Presupuesto Ilustrativo del Convenio, mediante la presente, acuerdan enmendar el Convenio como sigue:

1. En la Sección 3.1 (a), se elimina el texto "Diez y Nueve Millones Seiscientos Noventa y Seis Mil Cuatrocientos Sesenta y Cinco Dólares Americanos (\$us19,696.465)" y se sustituye con el texto "Veinte Millones Ciento Ochenta y Nueve Mil Ciento Veintitres Dólares Americanos (\$us20,189,123).
2. El Anexo I, Estado de Compromisos, a esta Enmienda No. 3 reemplaza el Anexo Estado de Compromisos, adjunto al Convenio de Donación de Objetivo Estratégico.

USAID Grant No. 511-0621

AMENDMENT No. 3

The Republic of Bolivia ("Bolivia") and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("USAID"), entered into a Strategic Objective Grant Agreement entitled "Reducing Environmental Degradation and Protecting Biodiversity" on May 13, 1997 ("the Agreement"). The Agreement was amended on July 27, 1998 ("Amendment No. 1") and on July 26, 1999 ("Amendment No. 2") respectively.

WHEREAS, the Parties desire to: 1) provide an additional increment of Four Hundred Ninety Two Thousand Six Hundred Fifty-Eight United States Dollars (US\$492,658) in USAID grant funding; and 2) update the Agreement's Illustrative Budget, they hereby agree to amend the Agreement as follows:

1. In Section 3.1(a), the words "Nineteen Million Six Hundred Ninety Six Thousand Four Hundred Sixty-Five United States Dollars (US\$19,696,465)" are deleted and the words "Twenty Million One Hundred Eighty Nine Thousand One Hundred Twenty-Three United States Dollars (U\$20,189,123) are substituted therefor.
2. Attachment I, Status of Obligations, to this Amendment No. 3 replaces the attachment Status of Obligations, which is attached to the Strategic Objective Grant Agreement.

3. Exceptando lo modificado por la presente, todos los otros términos y condiciones del Convenio enmendado permanecen en plena vigencia y efecto.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la República de Bolivia y los Estados Unidos de América, actuando cada cual por intermedio de sus representantes debidamente autorizados, suscriben la presente Enmienda No. 3 al Convenio, a ser firmada en sus nombres y entregada en el día y año que aparecen al pie de la presente.

REPUBLICA DE BOLIVIA
REPUBLIC OF BOLIVIA

Ing. Alberto Valdés A.
Viceministro de Inversión Pública y
Financiamiento Externo/Vice Minister of
Public Investment and External Financing
Ministerio de Hacienda/Ministry of Finance

3. Except as amended hereby, all other terms and conditions of the Agreement, as amended, remain in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Bolivia and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Amendment No. 3 to the Agreement to be signed in their names and to be delivered as of the day and year below written.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
UNITED STATES OF AMERICA

Wayne Nilsenstuen
Director, a.i.
USAID/Bolivia

Fecha/Date: 9/23/99

Liliiana Ayalde
Directora/Director
USAID/Bolivia

ENVIRONMENT STRATEGIC OBJECTIVE AGREEMENT (ENVSOAG)
CONVENIO DEL OBJETIVO ESTRÁTÉGICO DE MEDIOAMBIENTE (ENVSOAG)
 Enmienda No. 3/Amendment No. 3

ESTADO DE COMPROMISOS / OBLIGATIONS STATUS

USS

Componentes del Proyecto / Project Components	Compromisos Adicionales (SOAG Art. No. 3)		Total de Compromisos A la Fecha Total Obligations (SOAG Amend. No.3)		Compromisos Futuros/ Future Obligations To Date		Donación Total / de USAID Total USAID Grant		Contribución de Contraparte Planeada/ Planned Counterpart Contribution		Presupuesta Total por la vida del SOAG/ Total life of SOAG Budget
	Compromisos Anteriores/ Previous Obligations	Additional Obligation	Total Obligations	To Date	Total / de USAID	Total USAID Grant	Counterpart Contribution				
Técnica/Technical Assistance	18,696.000	393.000	19,089.000	16,119.000	35,208.000	35,208.000	1,053,893	2)	1,053,893	2)	36,261,893
Administrativo al Proyecto/Project active Support	90,465	99,651	1,000,123	800,342	1,800,465	1,800,465	4,985,000		4,985,000		6,785,465
Res/Evaluations	50,000		50,000	140,000	190,000	190,000	15,000		15,000		205,000
Audits	50,000		50,000	10,000	60,000	60,000	0		0		60,000
;/ TOTALS	19,696,465	492,651	20,189,123	3)	17,069,342	1)	37,258,465		6,053,893	2)	43,312,358

I disponibilidad de fondos y previo acuerdo mutuo.
 Availability of funds and prior mutual agreement.

iones de contraparte a ser provistas por el GOB y/u otras Instituciones.
 art contributions to be provided by the GOB and/or other grantees.

total, \$8,399,465 fueron comprometidos en documentos previos al SOAG.
 In sum, \$8,399,465 were obligated in documents prior to the SOAG.